



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
22 September 2014
Russian
Original: English

Комитет против пыток

Сорок девятая сессия

Краткий отчет о 1117-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 13 ноября 2012 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Бельмир (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (*продолжение*)

Второй периодический доклад Того (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.12-47687 (R) 280814 220914



* 1 2 4 7 6 8 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



В отсутствие г-на Гроссмана (Председателя) г-жа Бельмир (заместитель Председателя) занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение)

*Второй периодический доклад Того (продолжение)
(HRI/CORE/1/Add.38/Rev.1; CAT/C/TGO/Q/2/Add.1 и Add.2)*

- 1. По приглашению Председателя члены делегации Того занимают места за столом Комитета.*
- Г-н Тчалим** (Того) говорит, что определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции, дословно воспроизведено в проекте новой редакции Уголовного кодекса, представленного в Национальное собрание с целью его принятия до конца текущего года. В настоящее время в распоряжении национальных судов нет правового документа для решения вопросов, связанных с применением пыток, поэтому невозможно привести примеры каких-либо дел. Новая редакция Уголовно-процессуального кодекса в установленном порядке будет представлена на рассмотрение Совета министров. Права задержанных гарантируются статьями 16 и 17 Конституции Того, и доступ к адвокатам предоставляется в течение 24 часов с момента заключения под стражу в полицейском участке. Лиц со следами жестокого обращения не помещают под стражу, а направляют в медицинские учреждения в сопровождении сотрудников, доставивших их в центр содержания под стражей. Существующие положения делают центры содержания под стражей труднодоступными, однако лиц, отвечающих соответствующим требованиям, в них принимают.
3. В соответствии с рекомендациями Национальной комиссии по правам человека в настоящее время проводится реформа Национального разведывательного агентства. В Агентстве больше нет камер для заключенных, и поэтому проведение проверок является невозможным. В свою очередь, работа тюрем регламентируется военными уставами.
4. Правительство приступило к реализации ряда мер по улучшению условий содержания под стражей, включая ускорение процесса судебных слушаний и рассмотрения апелляций, применение мер, альтернативных заключению под стражу, освобождение 156 заключенных, запланированную на ближайшее время организацию выездных слушаний и строительство новой тюрьмы в Кпалиме. Рассматривается вопрос о предоставлении компенсаций задержанным лицам, подвергнутым жестокому обращению, и все сотрудники, упомянутые в докладе Национальной комиссии по правам человека, были подвергнуты наказанию. Размер бюджетных ассигнований на продовольствие для задержанных лиц был увеличен, и теперь в рацион включены различные традиционные блюда. Одним из решений проблемы переполненности тюрем станет предоставление заключенным возможности перевода в менее загруженные учреждения. Однако, как правило, их направляют в центры, расположенные рядом с местом проживания их семей и адвокатов. Первоочередное внимание уделяется вопросам, касающимся освещения, вентиляции и гигиены. В целях получения помощи в создании тюремной медицинской службы налаживаются партнерские связи, в том числе с Международным комитетом Красного Креста (МККК) и страновым отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в Того. Уже нанят дополнительный медицинский персонал. В настоящее время правительство рассматривает доклады На-

циональной комиссии по правам человека и генеральной инспекции судебных и пенитенциарных органов, посвященные двум недавним посещениям центров содержания под стражей. Площадь камер в лагере Кара, созданном для удовлетворения потребностей в военной подготовке, была увеличена. Органы здравоохранения осведомлены о деле капитана Ламбера Аджинона, и состояние его здоровья постоянно контролируется.

5. Национальная комиссия по правам человека выполняет функции национального превентивного механизма (НПМ) по предотвращению пыток. Недавно были назначены новые члены и временный руководитель Комиссии, проводится пересмотр ее статута и для обеспечения выполнения ее мандата увеличен объем ресурсов. Г-ну Кунте и членам его семьи гарантирована безопасность.

6. В связи с другими поднятыми вопросами он подтверждает, что лица, считающие, что им угрожает опасность подвергнуться пыткам в стране своего происхождения, могут подать ходатайство о предоставлении им убежища в Того в соответствии с Законом № 2000-019 от 28 декабря 2000 года. Главная ответственность за обеспечение безопасности в городских районах возложена на полицию, которой иногда помогает жандармерия. В Того пока еще не используется принятое в 1999 году Руководство по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол). Правительство никогда не препятствовало осуществлению последующей деятельности в связи с рекомендациями Национальной комиссии по правам человека. В соответствии со статьей 153 Конституции все государственные органы должны предоставлять помощь Комиссии в целях обеспечения ее независимости, авторитета и результативности.

7. Продолжительность предварительного заключения лиц, впервые совершивших правонарушение, не может превышать половины срока предусмотренного максимального наказания. Заключенным женщинам предлагается сообщать руководству о любых случаях жестокого обращения, и в качестве надзирателей были наняты женщины. Расследование в связи с увеличением числа смертей в тюрьмах не проводилось по той причине, что врачи не выявили ничего подозрительного в этих случаях смерти. Случаи "бесчеловечного и унижающего достоинство обращения", описанные в докладе Национальной комиссии по правам человека, не могут быть рассмотрены судами, поскольку такие виды обращения не входят в понятие умышленного насилия, которое предусмотрено нынешним Уголовным кодексом и имеет ограниченное толкование. Вместе с тем жертвам событий 2005 и 2009 годов была направлена информация о результатах работы и предложениях, касающихся компенсации.

8. Копии новых редакций Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов будут направлены в Комитет сразу после их принятия. Прокурор не отвечает за назначение наказаний лицам, виновным в торговле детьми, однако он может принимать апелляционные жалобы. В настоящее время обсуждается вопрос о присоединении к Факультативному протоколу к Конвенции против пыток.

9. Вооруженные силы несут ответственность за обеспечение территориальной целостности, в то время как полиция и жандармерия следят за правоприменением. Согласно статье 112 Уголовно-процессуального кодекса, свобода является основным принципом, а ее лишение – исключением.

10. В Ломе уже действует суд по делам несовершеннолетних, и существуют планы по созданию такого суда в рамках всех региональных судов. В настоящее

время в стране нет специализированных курсов по вопросам отправления правосудия в отношении несовершеннолетних для судей.

11. **Г-н Амаду** (Того) в порядке предоставления более подробной информации сообщает, что для содействия ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений в Национальное собрание был представлен соответствующий законопроект. В Того никогда не вводилось чрезвычайное положение, и действует только один корпус полиции, являющийся полувоенным. В Того нет военных судов. Новая редакция Уголовно-процессуального кодекса установит конституционные гарантии в отношении применения процедуры хабеас корпус. Помимо этого, в ней предусмотрено назначение судей, занимающихся вопросами содержания пол стражей, и проведение устных слушаний в отношении обвиняемых лиц до заключения под стражу. Роль Национального разведывательного агентства заключается в проведении разведки. Любое аккредитованное правозащитное учреждение может без предварительного уведомления посещать центры содержания под стражей. Создание Управления Верховного комиссара по делам репатриантов и гуманитарной деятельности содействует возвращению тоголезских беженцев и обеспечивает защиту и репатриацию иностранных беженцев. Правительство планирует сократить в два раза число случаев предварительного заключения до конца 2012 года. Запрет на телесные наказания распространяется не только на школы.

12. **Г-жа Уильсон де Суза** (Того) добавляет, что будет проведено рабочее совещание в целях подготовки "белой книги" по выполнению рекомендаций Комиссии по установлению истины, справедливости и примирению, а также для обмена опытом в реализации программ правосудия переходного периода с другими государствами. Предпринимаются шаги по повышению осведомленности относительно второго периодического доклада Того, который был также составлен в легко доступной форме на французском языке и переведен на другие национальные языки. Поскольку в соответствии с действующим законодательством пытки не являются преступлением, а также ввиду того, что компенсация может предоставляться только в случае возмещения судебной ошибки, компенсации для жертв пыток не предусмотрены. Все женщины имеют право подать жалобу на жестокое обращение, независимо от того, находятся ли они под стражей или нет. Число случаев проведения калечащих операций на женских половых органах уменьшилось с 12% в 1996 году до 2% в 2012 году.

13. Несовершеннолетние лица содержатся отдельно от взрослых. В настоящее время в камерах полицейских участков под стражей находится 25 несовершеннолетних лиц, включая двух девочек. Готовится законопроект по реинтеграции несовершеннолетних правонарушителей в целях обеспечения соблюдения их прав. Вместо лишения свободы к таким правонарушителям могут применяться различные воспитательные меры, а также предупреждения и штрафы. Насилие между заключенными принимает те же формы, что и насилие в обществе в целом, и с этой проблемой можно справиться посредством более широкого применения мер надзора и существующих норм.

14. Законопроект поправок к статуту Национальной комиссии по правам человека в установленном порядке будет представлен на утверждение в Совет министров и Национальное собрание. Существенно важно увеличить объем ресурсов для НПМ.

15. Для восполнения пробелов, связанных с отсутствием законодательства в области пыток, правительство реализует инициативы, касающиеся профессиональной подготовки и повышения осведомленности.

16. **Г-н Бруни** (Докладчик по стране) говорит, что он озадачен ответами делегации. Основная часть вопросов Комитета практически не была затронута, а большинство мер по реализации Конвенции существуют только в теории: они либо "обсуждаются", либо "рассматриваются". Сложившаяся ситуация вызывает тревогу, поскольку весь национальный механизм запрещения пыток зависит от еще не вступившего в силу проекта новой редакции Уголовного кодекса и от проекта новой редакции Уголовно-процессуального кодекса, который еще не был представлен в Совет министров и без которого применение Уголовного кодекса невозможно. Все члены Комитета единодушно рекомендуют незамедлительно принять оба кодекса, а также в срочном порядке реализовать конкретные меры по решению существующей в Того проблемы полной безнаказанности лиц, виновных в пытках.

17. Тот факт, что пытки не квалифицируются в качестве преступления, не должен означать, что правонарушители не могут быть привлечены к ответственности в связи с другими преступлениями, включающими в себя применение пыток. Создается впечатление, что Конституция не имеет соответствующей силы в законодательстве, поскольку не существует никаких правовых документов, необходимых для применения конституционного запрета на пытки. Того является одной из сторон Конвенции уже 25 лет, однако государство так и не выполнило своих основных обязательств по ней. Самое основное положение Конвенции – криминализация акта пытки (статья 4) – остается не реализованным. В системе существует серьезный недостаток, если в отношении лиц, виновных в применении пыток, назначаются дисциплинарные, а не уголовные меры наказания.

18. Некоторые замечания нуждаются в дополнительном уточнении. Неясно, присутствует ли адвокат во время первого допроса задержанного лица, и могут ли они предварительно провести встречу. Лица, имеющие явные следы пыток, должны сопровождаться в медицинские центры медицинскими работниками или третьими лицами, а не сотрудниками, виновными в их избиении. На "проведение" реформы Национального разведывательного агентства могут уйти годы. Во всех странах должны проводиться регулярные проверки разведывательных служб с тем, чтобы они не превышали своих полномочий.

19. Ситуация с переполненностью тюрем крайне нелогична. Он не понимает, зачем заключенный будет соглашаться на содержание в одиночной камере с тремя другими лицами, если он может быть переведен в менее загруженную тюрьму, расположенную в другом месте.

20. Комитет хотел бы получить информацию о конкретных шагах, которые предпринимаются правительством для улучшения условий содержания в тюрьмах. Недостаточно просто заниматься "налаживанием партнерских связей" и "изучением докладов". Национальная комиссия по правам человека не может быть довольна тем, что посещения ею тюрем носят нерегулярный характер, и последующая деятельность по ее рекомендациям не осуществляется. Помимо этого, он не понимает, каким образом камера площадью в 112 см на 90 см может "удовлетворять потребности в военной подготовке". Тот факт, что "органы здравоохранения осведомлены" о деле капитана Аджинона, а состояние его здоровья "находится под контролем", не является приемлемым ответом; по сообщениям организации "Международная амнистия", несмотря на плохое состояние здоровья, ему не предоставляется медицинская помощь.

21. Когда он задавал вопрос о функционировании Национальной комиссии по правам человека в качестве будущего национального превентивного механизма, он хотел получить информацию о том, какую роль она будет выполнять

и какой бюджет предусмотрен для найма персонала и удовлетворения ее материально-технических, статистических и прочих потребностей.

22. Наконец, он просит делегацию представить подробную информацию о средствах правовой защиты, предусмотренных для просителей убежища, со ссылкой на статью 3 Конвенции.

23. **Г-н Гайе** (Докладчик по стране) говорит, что будет полезно, если члены делегации сообщат конкретную информацию, которая позволит Комитету составить представление о реальном положении дел в государстве-участнике и узнать, как происходит применение Конвенции на практике. В связи с тем, что государство-участник не квалифицирует пытки в качестве преступления, хотя Конвенция им уже ратифицирована, сложно понять, каким образом осуществляются те или иные положения Конвенции.

24. Он спрашивает, могут ли члены делегации назвать конкретный закон или декрет, регламентирующий географическое распределение сил жандармерии и полиции, поскольку, судя по всему, жандармерия ведет свою деятельность повсеместно, как в городских, так и в примыкающих к ним районах.

25. Согласно докладу, государство-участник предоставляет подготовку в области прав человека сотрудникам сил безопасности и другим государственным должностным лицам без использования Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульского протокола). Вместе с тем неоднократные сообщения о нарушениях прав человека упомянутыми лицами свидетельствуют о необходимости проведения оценки подготовки, для того чтобы понять, насколько она эффективна. Занималось ли государство-участник этим вопросом?

26. Члены делегации отметили в своих ответах, что максимальный срок предварительного заключения лиц, впервые совершивших правонарушение, равен половине максимального срока предусмотренного наказания, что, как представляется, едва ли совместимо с принципом презумпции невиновности и не соответствует порядку определения мер наказания. Подобная организация предварительного заключения только усугубит проблему переполненности тюрем. Каков максимальный срок предварительного заключения лиц, повторно совершивших правонарушение?

27. Тот факт, что законодательство конкретно не квалифицирует пытки в качестве преступления, и в их отношении не действуют правовые механизмы, означает, что преступники остаются безнаказанными. В других странах, в которых пытки также конкретно не признаются в качестве преступления, существуют альтернативные определения, позволяющие привлекать виновных лиц к ответственности и не допускать случаев безнаказанности. Для того чтобы дела стали рассматриваться в судах, государству-участнику необходимо разработать собственную классификацию преступлений. Работает ли оно над этим вопросом? Жертвам событий 2005 и 2009 годов было отказано в доступе к правосудию, и согласно сообщениям некоторые из них обратились в Суд Экономического сообщества западноафриканских государств. С учетом этого он снова спрашивает, предприняли ли компетентные органы все необходимые меры в отношении этих случаев, как того требует Конвенция?

28. Комитет хотел бы знать, содействует ли исполнительная власть осуществлению конкретной уголовной политики в области назначения наказаний с помощью прокуратуры для того, чтобы в отношении лиц, занимающихся торгов-

лей детьми, проводились судебные разбирательства, выносились обвинительные приговоры и назначались максимальные меры наказания.

29. Осведомлена ли общественность о решении правительства назначить Национальную комиссию по правам человека в качестве НПМ? Какие меры были приняты для осуществления этого решения? В связи с тем, что председатель Комиссии находится за пределами страны, возникает вопрос об обеспечении безопасности и защиты всех членов этого органа, в особенности с учетом того, что вскоре он станет НПМ. Если члены Комиссии не будут чувствовать себя защищенными и не смогут спокойно выполнять свою работу, это отрицательно скажется на ее функционировании.

30. Наконец, он согласен с замечаниями г-на Бруни относительно бюджетных ограничений.

31. **Г-н Домах** хотел бы знать, соответствуют ли реализуемые государством-участником программы профессиональной подготовки положениям Конвенции против пыток, которые отличаются от положений Международного пакта о гражданских и политических правах. В соответствии с Конвенцией для предотвращения пыток государства-участники обязаны принимать не только законодательные, но и административные, судебные и иные меры. Полученные ответы указывают на то, что делегация неверно истолковала обязательства, предусмотренные Конвенцией.

32. Хотя как в Конституции, так и в Конвенции пытки квалифицируются в качестве преступления, делегация по-прежнему говорит об отсутствии конкретного закона, запрещающего пытки; в результате этого лица будут и далее подвергаться пыткам и унижающему достоинство обращению. С учетом неотложного характера поднятых вопросов ответы делегации не являются в достаточной мере убедительными.

33. **Г-н Тугуши** говорит, что на определенном этапе объем финансовых средств, выделяемых Национальной комиссии по правам человека, был сокращен. Имеются ли планы по увеличению финансирования? Кроме того, какие шаги были предприняты для создания специальных механизмов рассмотрения жалоб, поступающих от детей?

34. Государство-участник добилось определенного прогресса в сокращении числа калечащих операций на женских половых органах. Какие меры принимаются для искоренения этой практики в тех регионах, где она еще сохраняется?

35. Предпринимает ли государство-участник какие-либо шаги для того, чтобы суды смогли создать статистический инструмент, позволяющий отслеживать случаи применения насилия в отношении женщин? Разработало ли оно четкие политические стратегии, направленные на искоренение всех форм насилия в отношении детей, в том числе посредством осуществления рекомендаций, сформулированных в проведенном Организацией Объединенных Наций исследовании по вопросам насилия в отношении детей с уделением особого внимания гендерным аспектам? Какие меры принимаются для разработки надлежащих методов расследования случаев сексуальной эксплуатации, а также для реабилитации жертв, включая детей?

36. Несмотря на то что были предприняты многочисленные шаги, проблема, связанная с тюремным заключением несовершеннолетних и содержанием их отдельно от взрослых, сохраняется. Включали ли эти шаги, например, подготовку полицейских по вопросам прав ребенка? Был создан один суд по делам несовершеннолетних. Планируется ли создание большего числа таких судов?

Помимо этого, Комитет будет признателен делегации за комментарии относительно юридической помощи детям и взрослым, поскольку, по всей видимости, доступ к ней предоставляется не с самого начала, а только на последних этапах уголовного разбирательства.

37. **Г-н Мариньо Менендес** говорит, что члены делегации ответили на ряд его вопросов, однако он хотел бы получить дополнительную информацию о роли, статусе и взаимодействии полиции и жандармерии. Делегация отметила, что полиция представляет собой полувоенную силу, в то время как жандармерия является военным формированием, но вместе они выполняют роль судебной полиции. Важно провести между ними различие, поскольку случаи нарушения прав гражданского населения представителями вооруженных сил, таких как жандармерия, должны надлежащим образом рассматриваться в военных судах. Рассматриваются ли нарушения солдат и жандармов в рамках системы военного правосудия или же гражданского правосудия?

38. Наконец, отмечая, что НПО обладают значительной свободой в проведении необъявленных посещений мест лишения свободы, включая центры содержания под стражей, а также в подготовке сообщений об условиях содержания в таких учреждениях, он спрашивает, как проводится аккредитация этих организаций, и кто выдает им разрешение на проведения посещений без предварительного уведомления.

39. **Г-жа Свеосс** говорит, что она хотела бы получить дополнительную информацию относительно упомянутых механизмов правосудия переходного периода. Помимо этого, в связи с возможными случаями безнаказанности представителей вооруженных сил и других служб, нарушающих права гражданского населения, членов Комитета интересуют планы государства-участника, касающиеся компенсаций.

40. Несмотря на то что решения о выплате компенсаций не выносятся судами, поскольку пытки еще не квалифицируются в качестве преступления, Комитет хотел бы получить информацию о других способах получения возмещения, например, на основе административных решений о выплате компенсации или альтернативных видов компенсации, таких как медицинские услуги. Может ли компенсация предоставляться в разных формах лицам, ставшим жертвами пыток, жестокого обращения, насилия со стороны полицейских или нарушений, совершенных военнослужащими?

41. Был вынесен ряд решений по делу, касающемуся лиц, входящих в Ассоциацию жертв пыток: некоторые находились под стражей в течение 24 месяцев, причем одни содержались в изоляции, а другие – в суровых условиях. Было ли проведено обстоятельное расследование этих случаев для выяснения того, что произошло, и каким образом можно исправить ситуацию?

42. Комитет особо отметил информацию, представленную в связи с программами профессиональной подготовки и запланированными учебными мероприятиями. Хотя делегация сообщила, что Стамбульский протокол не осуществляется в полной мере, он является полезным инструментом для проведения эффективного расследования заявлений о применении пыток и жестокого обращения. Проходят ли сотрудники полиции и правоохранительных органов, в том числе находящиеся на более низких должностях, курс обучения по эффективному проведению расследований? Учат ли их проводить оценку случаев применения насилия в отношении женщин и детей?

43. В связи с докладом Специального докладчика по вопросу о пытках г-на Манфреда Новака, который был упомянут членами делегации, она хотела

бы получить более подробную информацию о том, каким образом проводятся расследования случаев насилия в среде заключенных, и какие меры принимаются для предупреждения таких случаев. Она просит членов делегации прокомментировать достоверность утверждений о том, что в целях предотвращения самоубийств во время содержания под стражей у заключенных в том числе отнимают одежду, чтобы они не смогли повеситься или иным образом причинить себе вред.

44. Наконец, она спрашивает, проводятся ли посещения больниц и других учреждений по уходу за детьми и лицами с ограниченными возможностями, и входят ли аккредитованные НПО в число органов, осуществляющих такие посещения.

45. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что она хотела бы узнать, каким образом государство-участник планирует сократить число центров предварительного заключения к концу 2012 года. Она просит представить дополнительную информацию по вопросу о раздельном содержании лиц, находящихся в предварительном заключении, и осужденных лиц. Она спрашивает, каким образом в условиях сохранения проблемы переполненности тюрем правительству удастся направлять заключенных в пенитенциарные учреждения, расположенные рядом с местом проживания их родственников. Помимо этого, Комитет хотел бы выяснить причины ареста 25 несовершеннолетних лиц, содержащихся под стражей. Какие правонарушения они совершили?

46. Конституция и Конвенция налагают на государство-участника обязательства по запрещению и наказанию актов пыток. Тот факт, что в государстве не предусмотрено уголовной ответственности и мер наказания за применение пыток, не только представляет собой отказ в правосудии жертвам, но и поднимает серьезный вопрос, касающийся принципа верховенства права. Нельзя допустить, чтобы правовые положения продолжали отсутствовать.

47. **Г-н Хамаду** (Того) говорит, что важно не путать трагические события 2005 года с событиями 2009 года. Делегация встретила с Комитетом не для того, чтобы оправдывать акты пыток или извиняться за них, а для того, чтобы извлечь пользу из его экспертных знаний и получить поддержку в целях исправления недостатков в процессе осуществления Конвенции в Того.

48. Комитет выразил обеспокоенность в связи с тем, что в вопросах, касающихся пыток, вся правовая система полагается на "известную" редакцию Уголовного кодекса. Кодекс не является "известным", речь идет о новой редакции кодекса государства-участника Конвенции, эта редакция была одобрена правительством и будет представлена Национальному собранию. Правительство учит критические замечания Комитета относительно недостатков Кодекса для того, чтобы продвинуться вперед в этой работе.

49. Члены Комитета указали на пробелы в ответах делегации. Вместе с тем делегация отвечала на вопросы откровенно. Врагу не пожелаешь пережить те события, которые произошли в его стране, и сложно вновь воскрешать их в памяти. Его делегация встретила с Комитетом, чтобы рассказать правду о положении дел в Того. Правительство делает все возможное для того, чтобы искоренить практику пыток и жестокого обращения, и надеется на помощь Комитета в реализации этой задачи. Оно действует в духе открытости и считает, что, будучи одной из сторон Конвенции, оно является партнером. Того – не единственное государство-участник, столкнувшееся с трудностями в осуществлении Конвенции.

50. Он заверяет членов Комитета в том, что Конституция действительно функционирует и охватывает целый ряд вопросов, включая пытки. Несмотря на то что в законодательстве, касающемся пыток, имеются пробелы, принимаются меры для их ликвидации. Проект Уголовного кодекса, одобренный правительством, вскоре будет принят Национальным собранием, и будут приложены все усилия для обеспечения скорейшего принятия новой редакции Уголовно-процессуального кодекса во исполнение обязательств Того, вытекающих из Конвенции.

51. Наконец, он подчеркивает, что Национальное разведывательное агентство больше не помещает под стражу арестованных лиц.

52. **Г-н Тчалим** (Того) говорит, что он ценит искренность и прямолинейность замечаний Комитета. Правительство его страны упорно работает для обеспечения соблюдения прав граждан на практике, и поэтому оно открыто для объективной критики, которая позволит достичь прогресса, ликвидировать пробелы и компенсировать задержки. Создание эффективной инфраструктуры позволило повысить уровень жизни граждан, и правительство предпринимает согласованные действия по защите всех граждан без дискриминации, включая тех, кто не разделяет его целей.

53. Хотя правительство еще не включило Конвенцию в национальное законодательство, оно подготовило соответствующий законопроект, который будет одобрен до конца 2012 года. Тем временем прилагаются все усилия для осуществления положений Конвенции на практике. Национальная комиссия по правам человека провела расследование событий 2009 года и пришла к выводу о том, что акты пыток совершались. В этой связи правительство приняло ряд мер, в том числе распорядилось о выплате компенсаций жертвам. Оно осведомлено о просьбе, направленной капитаном Аджиноном, которая в настоящее время находится на рассмотрении. Всем лицам, заявившим о том, что в 2009 году они стали жертвами пыток, была предоставлена возможность пройти медицинский осмотр в Ломе у врача по своему выбору. Лица, воспользовавшиеся этой возможностью, вправе запросить мнение еще одного эксперта.

54. В ответ на дополнительные вопросы он сообщает, что задержанные лица имеют право проконсультироваться со своими адвокатами до того, как они будут доставлены в суд. Новая редакция Уголовного кодекса содержит строгие положения, касающиеся обращения с жертвами пыток в местах содержания под стражей. В настоящее время задержанные лица со следами применения пыток препровождаются в медицинские учреждения сотрудниками полиции или жандармерии. Национальное разведывательное агентство больше не располагает помещениями для содержания под стражей и не имеет никакого отношения к полиции или предварительным расследованиям. Правительство осознает необходимость принятия новых редакций Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов в кратчайшие сроки. Все соответствующие положения готовы для принятия Советом министров.

55. Иногда усилия правительства по решению проблемы переполненности тюрем оказываются сорванными, в особенности ввиду того, что адвокаты, родственники и НПО обвиняют его в "высылке" заключенных из Ломе во внутренние районы страны, где в тюрьмах имеются свободные места. Летом 2012 года более 400 заключенных, которым оставалось отбыть менее четырех месяцев, были освобождены досрочно в целях сокращения переполненности тюрем. В случае необходимости аналогичная мера будет принята и в конце 2012 года.

56. Судьям настоятельно предлагается назначать меры, альтернативные лишению свободы, лицам, совершившим мелкие правонарушения. Помимо этого, в соответствии с новой редакцией Уголовного кодекса лица, совершившие менее тяжкие преступления, с самого начала признавшие свою вину и внесшие залог, не будут помещаться в предварительное заключение. Будет предоставлен круглосуточный доступ к дежурному судье, который будет рассматривать такие дела и принимать решения о возможности внесения залога.

57. Принимаются меры по ускорению процесса отправления правосудия для того, чтобы лица не находились в предварительном заключении в течение чрезмерно длительного срока. В Ломе будут построены две новые тюрьмы: одна с отдельными блоками для содержания женщин и несовершеннолетних будет предназначена для осужденных лиц, вторая – для лиц, находящихся в предварительном заключении. По возможности, все задержанные лица будут содержаться в отдельных камерах. В настоящее время судебные разбирательства идут медленно, поскольку зачастую судьям приходится выезжать в тюрьмы, находящиеся в других судебных округах, если в их судебных округах тюрьмы отсутствуют. В будущем планируется добиться того, чтобы в каждом судебном округе по меньшей мере имелись учреждения для предварительного заключения. Судьям будет предоставлен достаточный объем кадровых и финансовых ресурсов. Если в том или ином судебном округе лица содержатся в предварительном заключении более одного года, судей этих округов будут привлекать к ответственности.

58. Тюремные надзиратели должны обеспечивать соблюдение высоких стандартов в тюрьмах и обращаться с заключенными с достоинством, прежде всего посредством отказа от применения насилия. Случаи коррупции среди тюремных сотрудников недопустимы. Персонал должен уважать все права заключенных, в том числе право на достаточное питание, медицинскую помощь и содержание в условиях, отвечающих санитарно-гигиеническим нормам. В сотрудничестве с МККК правительство организует визиты экспертов в пенитенциарные учреждения в целях повышения стандартов чистоты и гигиены и обеспечения доступа к надлежащему медицинскому обслуживанию для всех заключенных. Реализация этой кампании на национальном уровне будет продолжена в 2013 году. Правительство взяло на себя обязательство, в соответствии с которым всем заключенным дважды в день должно предоставляться питание, приготовленное из продуктов местного производства.

59. До конца 2012 года Министерство юстиции планирует провести профессиональную подготовку во всех судебных округах для того, чтобы повысить осведомленность судей, сотрудников судебных органов, а также работников тюрем и полиции о положениях новых редакций Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов с уделением особого внимания криминализации пыток и жестокого обращения. Будет четко отмечено, что все акты пыток и жестокого обращения подлежат наказанию. По завершении этой подготовки будут приняты меры по повышению осведомленности населения о новом законодательстве.

60. Правительство предоставит Национальной комиссии по правам человека достаточный объем средств для обеспечения ее функционирования и независимого управления ресурсами. Помимо этого, будут выделены средства для финансирования ее работы в качестве НПМ, как того требует Факультативный протокол к Конвенции против пыток. В феврале 2013 года правительство проведет рабочее совещание в целях оказания содействия организации НПМ на базе Комиссии.

61. Полиция и жандармерия относятся к правоохранительным органам. Полиция следит за порядком в больших и малых городах, в то время как жандармерия отвечает за сельские районы. Благодаря новому Уголовно-процессуальному кодексу будет решена проблема отсутствия четкого различия между мандатами этих двух служб. Национальная комиссия по правам человека предоставляет подготовку в области прав человека, в том числе прав детей и женщин, сотрудникам полиции и жандармерии. Тоголезские военнослужащие принимают участие в миротворческих миссиях в различных регионах, включая Гаити, Дарфур, Кот-д'Ивуар и Чад; до отправления в такие миссии они проходят тщательную подготовку в области прав человека.

62. За торговлю детьми судьи назначают суровые наказания. Правительство настоятельно призывает их поступать таким образом, однако оно не может вмешиваться в работу судебных органов ввиду их независимости.

63. Небольшие камеры, о которых упомянул Комитет, используются только для содержания военнослужащих, совершивших преступления. Военнослужащие предстают только перед военными судами и только за совершения военных преступлений. Все случаи совершения ими других преступлений рассматриваются гражданскими судами.

64. НПО и другие органы, желающие провести посещения мест содержания под стражей и подготовить по ним доклады, должны заранее получить соответствующее разрешение у тюремной администрации.

65. Упомянутая делегацией "белая книга" представляет собой государственный план действий по осуществлению рекомендаций Комиссии по установлению истины, справедливости и примирению.

66. **Г-жа Уильсон де Суза** (Того) добавляет, что подготовка "белой книги" еще не завершена. В настоящее время проводятся консультации между правительством, членами Комиссии по установлению истины, справедливости и примирению и страновым отделением УВКПЧ в Того. Информация о рекомендациях Комиссии по установлению истины, справедливости и примирению доступна на веб-сайте правительства, а их копии распространены среди членов Комитета.

67. В феврале 2013 года в сотрудничестве с проектом "Атлас пыток" и Ассоциацией по предотвращению пыток будет проведено рабочее совещание, посвященное созданию НПМ.

68. Правительство ее страны делает все возможное для исправления ошибок, совершенных за последние 15 лет, и применения международных договоров, необходимых для укрепления демократии и создания культуры мира и уважения прав человека. В этой связи приветствуется любая техническая помощь, а также сотрудничество с гражданским обществом. Она благодарит членов Комитета за их вопросы и замечания.

69. **Председатель** выражает благодарность членам делегации за участие в плодотворном и конструктивном диалоге.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.